

6 ju. Oct 1941.

*Kami-Marcous.*  
**A U**

# TRAVERS DU MUR

*Opéra Bouffé en un acte.*

POÈME DE

M<sup>re</sup> DE ST-GEORGES

Musique

*du Prince*

# J. PONIATOWSKI

Price net . 75

France et Étranger  
Paris, Editeur, LÉON ESCUDIER, rue Chausse 21

# AU TRAVERS DU MUR.

## PERSONNAGES.

—	<b>THOMASSINI</b> . . . . .	BASSE CHANTANTE . . . . .	MM	<i>BATFAILLE</i>
—	<b>PASCAL</b> . . . . .	BARYTON . . . . .		<i>GRILLON.</i>
	<b>GAMBETTO</b> . . . . .	BASSE COMIQUE . . . . .		<i>WARTFL.</i>
	<b>LÉON</b> . . . . .	SECOND TÉNOR . . . . .		<i>LEGRAND.</i>
	<b>BLANCHE</b> . . . . .	1 <sup>re</sup> CHANTEUSE LÉGÈRE . . . . .	M <sup>lle</sup> S	<i>MORFAT.</i>
	<b>THERÉSINE</b> . . . . .	1 <sup>re</sup> DUGAZON . . . . .		<i>A. FAIVRE.</i>
	<b>JULIETTE</b> . . . . .	2 <sup>e</sup> DUGAZON . . . . .		<i>M. FAIVRE.</i>

---

## CATALOGUE DES MORCEAUX

OUVERTURE . . . . .	1
N <sup>o</sup> 1. AIR . . . . . Comme le chanteur de bocage . . . . .	3
N <sup>o</sup> 2. TRIO . . . . . Monsieur, vous voyez bien cet homme . . . . .	17
N <sup>o</sup> 3. COUPLETS . . . . . Je chante comme <i>Fidèle</i> . . . . .	22
N <sup>o</sup> 4. BALLADE . . . . . Sur le lac au gondole . . . . .	27
N <sup>o</sup> 5. DUO . . . . . Il fait nuit et dans l'obscur . . . . .	37
N <sup>o</sup> 6. ROMANCE . . . . . D'un frère la vive tendresse . . . . .	73
N <sup>o</sup> 7. NOCTURNE . . . . . Un peu d'espoir à tant d'amour . . . . .	80
N <sup>o</sup> 8. FINAL . . . . . Plus de mur entre nous . . . . .	88

# AU TRAVERS DU MUR.

J. PONIATOWSKI.

## OUVERTURE.

All<sup>o</sup> vivace

PIANO.

The first system of the musical score is in 4/4 time. It features a piano accompaniment with a strong, rhythmic pattern. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady bass line. The dynamic marking is *ff* (fortissimo).

The second system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns and chordal structures. The right hand has more melodic movement, including some grace notes and slurs.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment, maintaining the energetic feel of the first two systems.

The fourth system marks a change in tempo and dynamics. The tempo is now *Andantino* and the dynamic is *p* (piano). The right hand has a more melodic line with slurs, and the left hand has a simpler accompaniment. A pedal point is indicated with "Ped. b".

The fifth system continues the *Andantino* section, featuring a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

The sixth system concludes the piece. It features a final melodic flourish in the right hand and a strong bass line in the left hand. The dynamic marking returns to *ff* (fortissimo) for the final chord, which then softens to *p* (piano) for the ending.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is in 3/4 time and begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Second system of the piano score. The right hand continues its melodic development. The left hand accompaniment remains consistent. The word "ritardando." is written in the middle of the system, indicating a gradual deceleration of the tempo.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues with eighth notes, showing some chromatic movement.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the final note. The left hand accompaniment continues with eighth notes, maintaining the rhythmic texture.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment continues with eighth notes, showing some chromatic movement.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment continues with eighth notes, showing some chromatic movement.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a *pp* dynamic marking.

Third system of musical notation, continuing the piece.

Fourth system of musical notation, marked **1<sup>o</sup> Tempo.** and *ritardando.* It includes the text *sonnette sur le théâtre.)* and a change to 4/4 time.

Fifth system of musical notation, marked *pp leggiero.* and containing the text *(sonnette)*.

Sixth system of musical notation, also containing the text *(sonnette)*.

*molto staccato*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with staccato markings above several notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with block chords and some moving lines. The tempo/mood is indicated as *molto staccato*.

*(sonnetto.)*

The second system continues the piece. It features a *(sonnetto.)* marking above the treble staff. The musical texture remains consistent with the first system, showing a clear separation between the melodic and accompaniment parts.

*(sonnetto.)* *(sonnetto.)*

The third system contains two *(sonnetto.)* markings, one above the beginning and one above a later section. The notation shows a continuation of the staccato style with distinct melodic and harmonic lines.

*(sonnetto.)*

The fourth system features a *(sonnetto.)* marking. The musical structure continues with similar staccato textures in both hands.

*ff*

The fifth system is marked with *ff* (fortissimo) in the bass staff. The music becomes more active and rhythmic, with a more pronounced accompaniment in the bass.

*ff*

The sixth system is also marked with *ff*. The final section of the page shows a continuation of the energetic, fortissimo texture.

First system of a musical score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in a minor key. The first staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a fingering of 5. The second staff has a dynamic marking of *f* (forte). The music features complex chordal textures and melodic lines.

Second system of the musical score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues with complex textures. The first staff has a dynamic marking of *f* (forte). The second staff has a dynamic marking of *f* (forte). The music features complex chordal textures and melodic lines.

Third system of the musical score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues with complex textures. The first staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The second staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The music features complex chordal textures and melodic lines.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues with complex textures. The first staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The second staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The music features complex chordal textures and melodic lines.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues with complex textures. The first staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The second staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The music features complex chordal textures and melodic lines.

Sixth system of the musical score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues with complex textures. The first staff has a dynamic marking of *p* (piano). The second staff has a dynamic marking of *p* (piano). The music features complex chordal textures and melodic lines. The system ends with the word "stacc:" (staccato).

5

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid melodic line with many beamed notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the piano score, continuing the intricate melodic and harmonic development.

Third system of the piano score, showing further complexity in the right-hand melody.

Fourth system of the piano score, maintaining the high level of technical difficulty.

(sonnette)

Fifth system of the piano score, marked with a forte (*ff*) dynamic. It features a prominent melodic motif in the right hand.

Sixth system of the piano score, concluding the piece with a final melodic flourish.



First system of a musical score for piano. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a minor key and features a complex, rhythmic texture with many beamed notes and chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff.

Second system of the musical score. It continues the complex texture from the first system. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is present in the bass staff. A first ending bracket with the number 8 is shown above the treble staff.

Third system of the musical score. The texture remains complex. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the bass staff. A first ending bracket with the number 8 is shown above the treble staff.

Fourth system of the musical score. The texture continues with complex rhythmic patterns. A first ending bracket with the number 8 is shown above the treble staff.

Fifth system of the musical score. The texture continues. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff. The word *(carillon.)* is written above the treble staff.

Sixth system of the musical score. The texture continues. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff. The word *scherzando.* is written above the treble staff. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the bass staff.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is in a minor key.

Second system of the piano score. The right hand continues with the intricate sixteenth-note texture, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Third system of the piano score. The right hand's sixteenth-note pattern is sustained, with some phrasing slurs. The left hand's accompaniment continues. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is visible.

Fourth system of the piano score. The right hand's sixteenth-note texture is prominent. A dashed line with the number 8 above it indicates a repeat or continuation of a pattern. The left hand accompaniment is consistent.

Fifth system of the piano score. The right hand features a dense sixteenth-note texture. The left hand accompaniment continues. A performance instruction in French is written below the staff: *(cavillon des 4 sonnettes jusqu'après le lever du rideau)*.

Rep. Je pose partout et to  
me fixe nulle part.

ACT.  
A I R.

All.<sup>to</sup> moderato

THOMASSINI.

PIANO.

Comme le chantre du bo-

- ca - ge Qui meurt dans la capti - vi - té Point de talent dans l'escla-

- va - ge, Point de beaux arts sans liber - té.

T

Point de beaux arts sans liber\_té Pas de ta\_lent sans li\_ber

T

-té Comme le chanfre du boca - - - ge Qui meurt dans

T

la\_cap-ti - vi - té, Point de ta\_lent, point de talent, point de beau

T

arts point de beaux arts sans li\_ber\_té, sans li\_ber\_té Point de ta

T

-lent dans l'es - cla - vage Point de... beaux arts sans li\_ber



- tant Puis à la rou - de Al - ler chantant, De Londres à

(s'animant.)

Ro - me Être applau - di, Plus qu'un grand hom - me Être acceu

(avec entrain.)

- li, Sans peine au - cu - - ne Trouver en - fin

Plai - sir, for - tu - ne Sur son che - min, Voi - là, ma

chè - re Ce qu'un chan - teur Toujours pré - fè - re

T

A la grandeur. *Changer sans cesse, Non pas, non pas d'amis.*

*p* *lusingando dolcemente.*

*Changer sans cesse Non pas, non pas d'amis, Mais de maî - tres - se*

*Et de pa - ys, Mais de maî - tres - se Et de pa -*

*Moderato. a piacere.*

*- ys, Changer sans cesse, Non pas d'amis, Mais de maîtresse Et de pa -*

*- ys, Mais de maî - tres - se Et de pa - ys, Mais de - maî -*

Allegretto

tres - se Comme le chantre du bo - ca - ge

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a melodic phrase that includes the lyrics 'tres - se' and 'Comme le chantre du bo - ca - ge'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Qui meurt dans la captivi - té Point de talent dans l'esclava - ge

The second system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics 'Qui meurt dans la captivi - té' and 'Point de talent dans l'esclava - ge'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern established in the first system, with a dynamic marking of *p*.

Point de beaux arts sans li - ber - té Point de beaux arts sans libe -

The third system of the score features the lyrics 'Point de beaux arts sans li - ber - té' and 'Point de beaux arts sans libe -'. The piano accompaniment includes a first ending bracket marked with the number '8' and a first ending '1'.

-té Pas de beaux arts sans li - ber - té Comme le

The fourth system contains the lyrics '-té Pas de beaux arts sans li - ber - té' and 'Comme le'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

chantre du bo - ca - ge Qui meurt dans la cap - ti - vi -

The fifth and final system on this page includes the lyrics 'chantre du bo - ca - ge' and 'Qui meurt dans la cap - ti - vi -'. The piano accompaniment concludes the piece with the same rhythmic accompaniment.



-té Point de ta- lent, point de talent, point de beaux arts, point de beaux arts sans li-ber-

8

col canto.

-té Sans li-ber-té Point de ta- lent dans les- cla-

a tempo.

age Point de beaux arts sans li-ber-té, sans li-ber-

pp

-té Point de beaux arts, point de beaux arts sans li-ber-

tr

tr

cresc.

-té Point de ta- lent, Point de ta- lent sans li-ber-

tr

tr

cresc.

-té Point de ta- lent, Point de ta- lent sans li-ber-

p

cresc.

stacc. *p*

- té Point de talent, point de beaux arts sans li - ber - té Point de ta

*tr.* *tr.* avec entrain.

- lent sans - li - ber - té sans li - ber

- té Pas de beaux arts sans li - ber - té Point de ta

- lent, - point de beaux arts sans liber - té, sans li - ber - té, sans li - be

- té!

N° 2.

TRIO.

BÉP. Qu'entends-je une querelle de ménage?

All<sup>o</sup> moderato

THÉRÉSINE.

Musical staff for Thérésine, showing a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The staff contains several measures of music, with the word "Mon\_" appearing at the end of the first measure.

Mon\_

LÉON.

Musical staff for Léon, showing a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The staff contains several measures of music.

GAMBETTO.

Musical staff for Gambetto, showing a bass clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The staff contains several measures of music.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clefs). It features a dynamic marking of *f* and includes complex chordal and melodic patterns.

Musical system featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *-sieur, vous voyez bien cet hom - me C'est un mons - tre, c'est un ty-*

Musical system featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *- ran... Pour la douceur on me re - nom - me; Je*

III

suis un mouton croyez-moi... Sans ces - se il m'offen - se il m'ou-

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics 'suis un mouton croyez-moi...' and continues with 'Sans ces - se il m'offen - se il m'ou-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and moving lines in both hands.

R.

- tra - ge. En -

LÉON.

Apaisez-vous:

GAMB.

Soins su - per - flus.

The second system of music includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- tra - ge. En -' and 'LÉON.' followed by 'Apaisez-vous:'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, with the vocal line starting 'Soins su - per - flus.'

T.

- cor au printemps de mon à - ge Sont mé - con -

L.

Et vos attraits

Soins super-flus, soins super-flus,

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- cor au printemps de mon à - ge Sont mé - con -' and 'L.' followed by 'Et vos attraits'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, with the vocal line starting 'Soins super-flus, soins super-flus,'.

T *Cresc.*  
 - nus Par ce ty - ran, par ce bar - ba - re... A quoi  
 L  
 A - paisez - vous... A - paisez - vous, a - paisez -  
 G  
 Soins superflus. soins superflus soins super -

T  
 sort d'a - voir des ver - tus Ah! monsieur si l'on é - tait  
 L  
 vous  
 G  
 flus.  
 8  
 p

T *Tempo di waltz.*  
 sa - ge, Non vraiment on n'en aurait plus, Non non! Quel es - cla -  
 L  
 Ah! quel ta -  
 G  
 Dès qu'un o -

- va - ge Qu'un tel mé - na - ge, Tout mon cou - ra - ge  
- pa - ge Dans le mé - na - ge. Et quel o - ra - ge  
- ra - ge Gros de fa - pa - ge, Dans mon mé - na - ge

Va me quit - ter! Il faut je pen - se Ma pa - ti -  
Vient é - cla - ter! Douce al - li - an - ce Ten - dre cons -  
Vient é - cla - ter! J'ai la je pen - se En ma puis -

- en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis - ter!  
- tan - ce Comment d'a - van - ce Vous ré - sis - ter...  
- san - ce Plus d'u - ne chan - ce Pour le domp - ter...

T  
 Quel es - cla - va - ge Qu'un tel mé - na - ge, Tout mon cou -

T  
 - ra - ge Va me quit - ter. Il faut je pen - se

T  
 Ma pa - ti - en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis -

T  
 - ter. Quel es - cla - va - ge Qu'un tel mé - na - ge,

L  
 LÉON.  
 Ah! quel ta - pa - ge Dans le mé - na - ge,

GAMB.  
 Dès qu'un o - ra - ge Gros de ta - pa - ge,

Tout mon cou - ra - ge Va me quit - ter! Il faut je  
 Et quel o - ra - ge Vient é - cla - ter! Douce al - li -

Dans mon mé - na - ge Vient é - cla - ter! J'ai la je

pen - se Ma pa - ti - en - ce A cet - te of - fen - se  
 - an - ce Ten - dre cons - tan - ce Comment d'a - van - ce

pen - se En ma puis - san - ce Plus d'u - ne chan - ce

*All<sup>o</sup> moderato.*

T Pour ré - sis - ter... Il veut me forcer à me taire,  
 L Vous ré - sis - ter...  
 G Pour le domp - ter...



GAMB.

Mais malgré lui je parle - rai, Très bien, très bien, parlez ma

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a guitar accompaniment line. The music is in a 3/4 time signature and features a mix of eighth and quarter notes.

chère; Mais alors j'accompagne - rai Très bien, très bien, très bien, très

*p* Ritard. un poco

This system continues the musical piece. It includes a vocal line and a guitar accompaniment line. A dynamic marking of *p* (piano) and a performance instruction "Ritard. un poco" are present in the guitar part.

TH. (à Lion)

bien! Apprenez donc que votre jeune

*A tempo.*

This system introduces a new section. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a guitar accompaniment line. The tempo marking "A tempo." is indicated. The guitar part features a complex, rhythmic accompaniment.

fil - le, Apprenez donc que votre jeu - ne fil - le. Cette per -

This system continues the musical piece with a vocal line and a guitar accompaniment line. The lyrics continue from the previous system.

GAMB. (Jouant du trombone)

This system contains the final two staves of music on the page. It includes a vocal line and a guitar accompaniment line. The guitar part continues with its complex, rhythmic accompaniment.

T  
- son - ne si gen - til - le, Apprenez donc qu'un autre aus

C  
*ff*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a bass line in bass clef with a forte (ff) dynamic marking. Below these are two staves for piano accompaniment, with a piano (p) dynamic marking. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

T  
- si. Apprenez donc qu'un autre aus - si, Que votre jeune

C

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a bass line in bass clef. Below these are two staves for piano accompaniment. The piano part continues with its complex rhythmic accompaniment.

T  
fil - le Cet - te per - son - ne Mais impos

LÉON.

C  
A - chevez donc,

Detailed description: This system contains the final two staves of music on the page. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a bass line in bass clef with the name 'LÉON.' written below it. Below these are two staves for piano accompaniment. The piano part continues with its complex rhythmic accompaniment. The system ends with the instruction 'A - chevez donc,'.

- sible ainsi mais impos - sible ainsi c'est impos - si - ble!  
 A - chevez donc A - chevez donc a - chevez donc Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 Cresc. *p*

Il veut me for - cer à me tai - re,  
 ah! Le drô - le dé - poux que voi - ci Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 Très bien, très bien, par - lez ma chère,

Mais mal - gré lui je par - le - rai, je par - le -  
 ah! Le drô - le dé - poux que voi - ci Ah! ah! ah! je suis é - tour -  
 Mais a - lors j'a - com - pa - gne - rai. Très bien, très

T  
-rai. je par-le - rai Mais mal-gré lui je par-le -

L  
- di Ah! ah! ah! j'en suis é - tou - di Ah! ah! ah! j'en suis é - tou -

C  
bien, très bien, très bien mais a - lors j'ac - com - pa - gne -

T  
-rai Mais mal-gré lui je par-le - rai.

L  
- di A - che - vez donc, a - che - vez

C  
- rai Très bien, très bien, très bien, très

T  
Mais mal-gré lui je par-le - rai je par-le - rai je par-le -

L  
donc Le drô - le d'é - poux que voi - ci Le drô - le d'é - poux que voi -

C  
bien mais a - lors j'ac - com - pa - gne - rai mais a - lors j'ac - com - pa - gne -

*Cresc.* *Rall.*

1<sup>o</sup> Tempo.

T  
-rai! Quel mys - tè - re Qu'un tel mé - na - ge. Tout mon cou -

L  
- cil! Quel ta - pa - ge Dans le mé - na - ge, Et quel o -

G  
-rai! Qu'un o - ra ge Gros de ta - pa - ge, Dans mon mé -

1<sup>o</sup> Tempo.

T  
- ra - ge Va me quit - ter... Il faut je pen - se Ma pa - ti -

L  
- ra - ge Vient é - cla - ter... Douce al - li - an - ce Ten - dre cons -

G  
- na - ge Vient é - cla - ter... J'ai là je pen - se En ma puis -

T  
- en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis - ter!

L  
- tan - ce Comment d'a - van - ce Vous ré - sis - ter!

G  
- san - ce Plus d'u - ne - chan - ce Pour le domp - ter!

I  
 Quel es - cla - va - ge Ou un tel mé - na - ge, Tout mon cou -

T  
 - ra - ge Va me quit - ter... Il faut je pen - se

T  
 Ma pa - ti - en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis - ter!

I  
 Quel es - cla - va - ge Ou un tel mé - na - ge, Tout mon cou -

LÉON.  
 Ah! quel ta - pa - ge Dans le mé - na - ge, Et quel o -

GAMB.  
 Dès qu'un o - ra - ge Gros de ta - pa - ge, Dans mon mé -

T  
- ra - ge Va me quit - ter... Il faut je pen - se

L  
- ra - ge Vient é - cla - ter... Douce al - li - an - ce

G  
- na - ge Vient é - cla - ter... J'ai là je pen - se

All<sup>o</sup> moderato.

T  
Ma pa - ti - en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis - ter!

L  
Tendre cons - tance Comment da - vance Vous ré - sis - ter!

G  
En ma puis - sance Plus d'u - ne chance Pour le domp - ter! Venez, ve -

All<sup>o</sup> moderato.

G  
- nez mon cher é - lè - ve, Moi je servirai vos amours! Mais

I. *a ce courroux fai - tes trè - ve. Ou morbleu j'appel le au se -*

*p*

*- cours Ou morbleu j'appel le au se - cours.*

*f* *p*

TH. *A piacere.*  
*Apprenez donc que votre jeune fil - le... Ah! le trai - tre impossible ain -*

GAMB. *ff*

*p* *ff* *Col canto.*

T. *A piacere.*  
*- si! Te tairas - tu?*

LÉON. *ff*  
*Ah! ah! ah! ah!*

*ff* *ff* *Col Canto.*

*For - tis - si -*



scé - lé - rat! scé - lé - rat!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Le beau du - o

- mo. For - tis - si - mo! *(Trombone)*

Je succom - be... scé - lé -

Rien ne le trou - ble Il re -

- rat! scé - lé - rat! Je me tais.

- double... Il re - double...

A piacere. Ah! voilà vrai.

*Cresc.* *Accablée*

ment Le tri-om-pte de l'ins-trument.

*p*

TR.

LÉON.

GAMB.

Allegro.

stacc. *p* Ah! quel in-fer-nal trom-

Ah! quel in-fer-nal trom-

Allegro.

*ff* *pp*

Ah! l'ad-mi-ra-ble trom-

T.

L.

-bo-ne, Le Ciel même quand il ton-ne N'em-pê-che pas de cri-

-bo-ne, Le Ciel même quand il ton-ne N'em-pê-che pas de cri-

-bo-ne, Le Ciel même quand il ton-ne N'em-pê-che pas de cri-

T - er. *p* Mais c'est là je le ré -

L - er. *p* Mais c'est là je le ré -

G - er. *p* Mais c'est là je le ré -

*ff* *p*

T - pè - te *p* De Jé - ri - cho la trom -

L - pè - te *p* De Jé - ri - cho la trom -

G - pè - te *p* De Jé - ri - cho la trom -

*Cresc.*

T - pet - te, Ou bien cel - le qui s'ap - prè - te Pour le ju - gement der - nier!

L - pet - te, Ou bien cel - le qui s'ap - prè - te Pour le ju - gement der - nier!

G - pet - te, Ou bien cel - le qui s'ap - prè - te Pour le ju - gement der - nier!

*f*

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> Con spiro

Ab! quel in - fer - nal trom - bo - ne, Le Ciel  
 Ab! quel in - fer - nal trom - bo - ne, Le Ciel  
 Ab! l'a - mi - ra - ble trom - bo - ne, Le Ciel

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

*mf* *f*

mê - me quand il ton - ne Le Ciel mê - me quand il ton - ne N'em - pê -  
 mê - me quand il ton - ne Le Ciel mê - me quand il ton - ne N'em - pê -  
 mê - me quand il ton - ne Le Ciel mê - me quand il ton - ne N'em - pê -

*f*

- che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pè - te De Jé -  
 - che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pè - te De Jé -  
 - che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pè - te De Jé -

*f*

T  
L  
G

- ri - cho la trom - pet - te Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

- ri - cho la trom - pet - te Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

- ri - cho la trom - pet - te Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

T  
L  
G

ju - gement der - nier La trom - pet - te Qui s'ap - prê - te Ah!

ju - gement der - nier La trom - pet - te Qui s'ap - prê - te Pour le

ju - gement der - nier La trom - pet - te Qui s'ap - prê - te Pour le

*Cresc.*

*Cresc.*

T  
L  
G

ah! Ou cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

ju - gement der - nier *pp* Pour le ju - ge -

ju - gement der - nier *pp* Pour le ju - ge -

*f* *pp*

T ju - ge - ment der - nier La trom - pet - te, la trom - pet - -  
 L - ment der - nier La trom - pet - te, la trom - pet - te Du  
 G - ment der - nier La trom - pet - te, la trom - pet - te Du

T - - - te  
 L ju - ge - ment der - nier Ah! quel in - fer - nal trom - bone Le Ciel  
 G ju - ge - ment der - nier Ah! l'ad - mi - ra - ble trom - bone Le Ciel

T - - -  
 L mè - me quand il tonne Le Ciel mè - me quand il ton - ne Nempè -  
 G mè - me quand il tonne Le Ciel mè - me quand il ton - ne Nempè -

stacc. p Oui mal - gré lui je  
 Stacc. p  
 Marcato.

T  
par - le - rai

L  
- che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pète De Jé -

G  
- che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pète De Jé -

T  
Oui mal - gré lui je

L  
- ri - cho la trom - pette Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

G  
- ri - cho la trom - pette Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

T  
par - le - rai, Mais malgré lui je parle - rai!

L  
ju - ge - ment der - nier! Mais a che -

G  
ju - ge - ment der - nier! *Legg.*  
*Stacc.*

F  
 L  
 G  
 - vez mais ache - vez ..  
 Oui, mais a - lors, oui, mais a - lors, a - lors  
*ff*

F  
 L  
 G  
 Con spirito,  
*f* Ah! quel  
 (Trombone) *f* Ah! quel  
 j'ac - com - pa - gne - rai'  
*mf*

F  
 L  
 G  
 in - fer - nal trom - bo - ne, Le Ciel mè - me quand il ton - ne Le Ciel  
 in - fer - nal trom - bo - ne, Le Ciel mè - me quand il ton - ne Le Ciel  
*f*



mè - me quand il ton - ne N'empê - che pas de cri - er Mais c'est

mè - me quand il ton - ne N'empê - che pas de cri - er Mais c'est

là je le ré - pè - te De Jé - ri - cho la trom - pet - te Ou bien

là je le ré - pè - te De Jé - ri - cho la trom - pet - te Ou bien

cel - le qui s'ap - prè - te Pour le ju - gement der - nier La trom -

cel - le qui s'ap - prè - te Pour le ju - gement der - nier La trom -

La trom -

*Cresc.*

I - pette Qui s'ap-prête Ah! ah! ah!

L - pet - te Qui s'ap-prê - te Pour le ju - gement der - nier

C - pet - te Qui s'ap-prê - te Pour le ju - gement der - nier

*Cresc.* *pp*

I cel-le qui s'ap - prê - te Pour le ju - gement der - nier *ff* La trom.

L *pp* Pour le ju - ge - ment der - nier *ff* La trom

C *pp* Pour le ju - ge - ment der - nier *ff* La trom

I - pet-te la trom - pet - - - - te Oui, du

L - pet-te la trom - pette Du ju - ge - ment der - nier Oui, du

C - pet-te la trom - pette Du ju - ge - ment der - nier Oui, du

*ff*

ju - gement der - nier oui du ju - ge - ment der -  
ju - gement der - nier oui du ju - ge - ment der  
ju - gement der - nier oui du ju - ge - ment der -

This system contains three vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass register. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present above the vocal lines.

- nier!  
- nier! (Trombone.)  
- nier!

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts end with the syllable "- nier!". The piano accompaniment continues with a consistent harmonic texture. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is visible in the piano accompaniment.

This system consists of two piano accompaniment staves. The right-hand part features a series of chords, while the left-hand part provides a rhythmic and harmonic foundation. The system concludes with a double bar line.

N<sup>o</sup> 5.  
COUPLETS

*Rep.* — Mais vous chantez  
pourtant — Moi? Madame.

Moderato.

JULIETTE.

PIANO.

The first system of the musical score shows the vocal line for Juliette and the piano accompaniment. The piano part begins with a dynamic marking of *p* (piano) and features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes.

The second system continues the musical score. The vocal line concludes with the word "Je". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

The third system includes the vocal line with the lyrics "chan - te com.me l'a - lon - et - - te, Mais ne suis". The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the final measure.

The fourth system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "pas un rossi - gnol, Et n'en tends rien je le ré -".

- pé - te A vos grands airs en ut, en — *tr*

Un poco meno.

sol. D'une chanson-net-te gen-til - le Je

chante en poussant mon ai - guil - le, Quel - que ré - frain —

— par ci, par là... tra la la la tra la la

(avec innocence)

la... Jè n'ensais pas plus long que ça... Tra la la



la tra la la la Je n'ensais pas plus long que ça, plus long



que ça.



Je chante quand a ma fe - nê - - tre — Du soleil

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics 'Je chante quand a ma fe - nê - - tre — Du soleil' are written below the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

brille un rayon d'or, Et lors que la nuit vient à nai - -

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic flourish over the words 'brille un rayon d'or,'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including some chordal textures.

-tre, Tout en bro - dant je chan - te en - - cor. *Un poco meno.*

The third system begins with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics '-tre, Tout en bro - dant je chan - te en - - cor.' are present. A tempo marking '*Un poco meno.*' is placed above the piano staff. The piano part includes a trill (tr) in the vocal line and continues with its accompaniment.

Mais a - lors ma voix est plus ten - dre; Pourquoi? je ne sais le com -

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics 'Mais a - lors ma voix est plus ten - dre; Pourquoi? je ne sais le com -' are written. The piano part features a piano (*pp*) dynamic and a consistent accompaniment.

- pren - dre: Di - tes moi donc \_\_\_\_\_ d'où vient ce - la?

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a fermata over the first measure, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Tra la la la tra la la la Jen'ensais pas plu

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure of the second system, then continues with eighth notes. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

long que ça... Tra la la la tra la la la

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure of the third system, then continues with eighth notes. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

*pp* Jen'ensais pas plus long que ça plus long — que ça.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a piano (*pp*) dynamic marking and a fermata over the first measure, then continues with eighth notes. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.



N<sup>o</sup> 4.  
BALLADE.

All<sup>to</sup> moderato.

BLANCHE.

THOMASSINI.

PIANO.

(Harpe.) 8

*p*

BLANCHE. (*dans la coulisse.*)

Sur — le lac — u — ne — gon — do — le Dou — ce —

— ment glis — sant — un soir, De — Bep — po — la

bri — se fol — le Re — di — sait — le ten — dre es —

B  
- poir, Re - di - sait le tendre es - poir

B  
le - ten - dre es - poir... Dieu! co

THOMASSINI.

T  
- bien sa voix me tou - che, Quel trou - ble hé - las dans mo

Orchestre

T  
sens C'est du ciel - ou de - sa bou - che

T  
Que vien - nent de tels ac - cents, de tels ac cents, d

cresc.

BLANCHE. *tr*  $\frac{2}{2}$  Moderato.

Ah!

tels accents!

Moderato.

Harpe.

BLANCHE.

Dé-jà la nuit obs - cu - re Couvrait de l'on de

B

pu - re Le flot bleu qui mur - mu - re.

B

Plus mol - le qu'au jour.

Bientôt dans la na - cel - le, Le ba - te - lier fi -

- de - le Vit ac - cou - rir sa bel - le

Au doux si - gnal d'a - mour,

*col canto.*

Vit ac - cou - rir sa bel - le Au doux si -

- gnal d'amour. D'un

Orchestre

an - ge est-ce le chant? Mon à - me en cet instant E - prouve en l'érou-

- tant Un char - me ravissant Sa dou - ce voix m'in - spi - re Le

plus brûlant dé - li - re; Bel an - ge, tes accents Vien - nent ravir mes

*pp* *dolce.*

2<sup>d</sup> Couplet.  
BLAN.

sens. Fuyant loin du ri - va - ge,

Pressant un frais cor - sa - ge, Beppo, sui - vant l'u -

à Paris, on passe le 2<sup>d</sup> couplet.

B

- sa - ge, Promet d'ai -

tr tr p

B

- mer tou - jour... Hélas! le flot qui pas - se,

B

Em - por - te dans l'es - pa - ce Et sans lais - ser de

B

tra - ce Ses doux ser - ments d'a

col canto,

B

- mour; Em - - - porte dans l'es - pa - -

...ce Les doux ser - ments d'a -

This system contains the first two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are "...ce Les doux ser - ments d'a -".

THOM. - mour. D'un an - ge est-ce le chant? Mon à - me en cet instant E -

This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues on the treble clef staff, and the piano accompaniment is on the grand staff. The lyrics are "THOM. - mour. D'un an - ge est-ce le chant? Mon à - me en cet instant E -".

prou - ve en l'écoutant Un char - me ravissant... Sa dou - ce voix m'in -

This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line continues on the treble clef staff, and the piano accompaniment is on the grand staff. The lyrics are "prou - ve en l'écoutant Un char - me ravissant... Sa dou - ce voix m'in -".

spi - re Le plus brûlant dé - li - re. Bel an - ge tes accents Vien -

This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line continues on the treble clef staff, and the piano accompaniment is on the grand staff. The lyrics are "spi - re Le plus brûlant dé - li - re. Bel an - ge tes accents Vien -".

più animato. BLANCHE. - nent ravir mes sens. Sur le lac u - ne gon -

This system contains the ninth and tenth staves of music. The vocal line continues on the treble clef staff, and the piano accompaniment is on the grand staff. The lyrics are "più animato. BLANCHE. - nent ravir mes sens. Sur le lac u - ne gon -".

I. *do - le Dou - ce - ment glis - sait un soir; De Bep.*

B. *- po, De Bep - po la bri - se*

B. *fol - le Re - di - sait la bri - se*  
*(gracieusement)*  
*a piacere.*

B. *fol - le, la bri - se fol - le Re - di - sait le*

B. *f<sup>2</sup> THOM. tendre es - poir... Dieu! combien sa voix me tou - che,*



BLANCHE.

De Bep - po — de Bep - po — Re - di - sait —

Quel trou - ble, quel trou - ble, hé - las! —

*p*

— l'es - poir re - di - sait

— dans mes sens — oui, dans mes sens —

la — bri - se, la — bri - se re - di - sait —

Quel — trou - ble hé - las

*p*

le — ten — dre es — poir, le — ten — dre es — poir, le — ten — dre es —

— dans — mes sens C'est — du — ciel, — c'est —

— poir Un — ten — dre es —

— Du ciel en cet ins — tant Que vien — tent ces ac — cents

— poir, — l'es — — poir.

Quel trou — ble dans mes sens.

Nº 5.

DUO.

PASCAL.

Musical staff for Pascal (bass clef, common time). The staff contains several measures of music, including a whole rest.

Il fait nuit

THOMASSINI.

Musical staff for Thomassini (bass clef, common time). The staff contains several measures of music, including a whole rest.

Andante.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves. Dynamics include *p* and *pp*.

et dans la na - ture Tout se fait... excepté pour -

Musical staff for the vocal line in the second system, including treble and bass staves. Dynamics include *pp* and a triplet of eighth notes.

- tant L'or - ches - tre quitout bas mur - mu - re Un mo -

Musical staff for the vocal line in the third system, including treble and bass staves. Dynamics include *pp* and *cresc.*

THOM.

- tif lu - gu - bre et tou - chant. Voyons

Musical staff for the vocal line in the fourth system, including treble and bass staves. The staff contains several measures of music with various rhythmic patterns.

PASC.

T. Voyons voy - ons ce motif si tou - chant.... Mais a - vant

P. tout mon cher é - coute, Tom - ber lentement goutte à goutte, De ce

THOM.

P. ten - dre pè - re les pleurs Ah! ah!

PASC.

T. je partage sa dou - leur. C'est dans l'imi - ta - tif que mon art plait sans

P. ces - se. Du père avec la

basse j'ai peint la dou - leur...

*ff*

Et les batte - mens de son cœur Sont no - tés sur la grosse

*f*

caisse. Toc toc toc toc toc toc toc toc toc

THOM.

Ah! que c'est beau ah! que c'est beau

*p*

toc toc toc toc toc... Larghetto! Maestoso!

Ah! que c'est beau ah! que c'est beau

## Larghetto maestoso.

PASC.

Om - - bre, om - - bre

d' - ne fil - le si chère, Fais bril -

- ler fais bril - ler fais bril -

- ler fais bril - ler pour

moi dans ces lieux De ton  
THOM.

C'est un peu vieux.

œil la pa - le lu - mière, Com - - -

me l'é - toi - le dans les cieux! Fidonci  
THOM.

donc, c'est trop prétentieux. Ce motif me semble charmant, mais il

a piacere.

T. est par trop dormant, Mais il est par trop dor-

col canto.

T. -mant, Et je le chante - rais en pleu - rant Plus gai -

Moderato.  
(à tue tête)

T. - ment... voici comment, voici comment: Om - bre du - ne

*f* *p* *ff*

T. fil - le si chère, Fais bril - ler pour moi dans ces

T. lieux, De son oeil la pa - le lu -



*molto rallent.*

- mière,      Ain - si que le - toi - le      l'é - toi - le des  
*col canto.*

PASC.  
 Tu déna\_tures ma mu - si - que,      C'en'est pas là mon mouve -  
 cioux.  
*a tempo.*

- ment,      Non,      tu dé\_na\_tures ma mu - si - que,  
 C'est peut être moins drama - ti - que

C'en'est pas là mon mouve - ment,      Non!      tu dé\_na\_tures ma mu -  
 Mais c'est beaucoup plus amu - sant,      Oui!      c'est peut être moins drama -

P. 

- si - que ma mu - si - que ma mu - si - que, Ce n'est pas

T. 

- ti - que dra - ma - ti - que dra - ma - ti - que, Mais c'est beau -

P. 

là mon mou - ve - ment Tu dé - na - tu - res ma mu -

T. 

- coup plus a - mu - sant C'est peut ê - tre moins drama -

P. 

- si - que ma mu - si - que ma mu - si - que Ce n'est pas

T. 

- ti - que dra - ma - ti - que dra - ma - ti - que Mais c'est beau -

là mon mou - ve - me Ce n'est pas là mon mouve -

coup plus a - mu - sant Mais c'est beaucoup plus a - mu -

- ment Ce n'est pas là mon mouve - ment Ce n'est pas là mon mouve -

- sant Mais c'est beaucoup plus a - mu - sant Mais c'est beaucoup plus a - mu -

*cresc.*

*All.<sup>o</sup> moderato.*

- ment Ce n'est pas là mon mouve - ment! Sur un mo tif de contre

- sant Mais c'est beaucoup plus amu - sant!

*ff* *p*

P. *p*

dan-se J'en-ver-rai le pè-re au tré-pas. Al-

P. *p*

THOM.  
- lons tu n'y-penses pas... Au con-trai-re, c'est que j'y

T. *f*

pen-se; Car un tel motif de tré-pas D'abord se pleure et

T.

puis se dan - - - se. Crois

**Allegro.**

T.

moi ton ou - vra - ge Au - ra dé - sor - mais Un suc - cès de

ra-ge Un suc-ès de ra-ge Un très grand un

Vrai-ment mon ou - vra-ge Au - ra dé - sor - mais Un suc-ès de  
très grand suc-ès. Crois-moi ton ou - vra-ge Au - ra dé - sor -

-rage Un suc-ès de rage Un très grand un très grand suc-  
- mais Un suc-ès de rage Un suc-ès de ra-ge Un très

-cès Un très grand très grand suc - cès. On m'applaudi -  
grand un très grand suc-ès très grand suc - cès.

P. 

-ra, On m'applaudi - ra...

T. 

On t'applaudi - ra, On t'applaudi -



P. 

Me couron-ne - ra, Me courome - ra,

T. 

- ra, Te couron-ne -



P. 

On m'applaudi - ra, On m'applaudi -

T. 

- ra, Te courome - ra On t'applaudi - ra, On t'applaudi -



- ra Me couron-ne - ra Me couron-ne - ra Et chacun crie -  
 - ra Te couron-ne - ra Te couron-ne - ra Et chacun crie -

- ra Et! chacun crie - ra. Bra - vo bravo  
 - ra Et chacun crie - ra. Bra - vo bravo

bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo bravo l'au - teur  
 bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo bravo l'au - teur





Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo me  
 cha - cun crie - ra Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo

couron - ne - ra Me couron - ne - ra,  
 Crois - moi ton ou - vra - ge Au - ra désor -

- mais Un suc - cès de ra - ge Un suc - cès de ra - ge Un très

PASC.  
 Vrai - ment mon ou - vra - ge Au - ra désor - mais Un  
 grand un très grand suc - cès. Crois - moi ton ou - vra - ge Au -

P. *p* suc\_cès de ra-ge Un suc\_cès de ra-ge Un très grand un

T. -ra dé\_sor\_mais Un suc\_cès de ra-ge Un suc\_cès de ra-ge

P. *Più mosso.* très grand suc\_cès Un très grand très grand suc\_cès Vrai -

T. Un très grand un très grand suc\_cès très grand suc\_cès *Più mosso.*

P. *cresc.* -ment mon ou\_vra-ge Au-ra dé\_sor\_mais -

T. Crois-moi ton ou\_vra-ge Au -

*ff*

Piano staff with notes and dynamics.

un très grand suc - cès au -

Bass staff with notes and dynamics.

ra dé sor mais un grand suc - cès au -

Treble staff with notes and dynamics.

Bass staff with notes and dynamics.

Bass staff with notes and dynamics.

- ra dé sor mais au - ra dé sor mais un grand suc -

Bass staff with notes and dynamics.

- ra dé sor mais au - ra dé sor mais un grand suc -

Treble and Bass staves with notes and dynamics.

*affrettando.*

Bass staff with notes and dynamics.

- cès un grand suc - cès un grand

Bass staff with notes and dynamics.

- cès un grand suc - cès un grand

Treble and Bass staves with notes and dynamics.



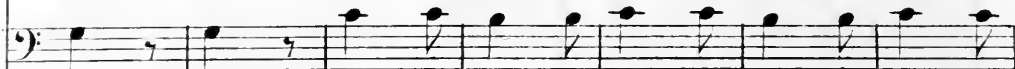
suc - cès un grand suc - cès un



suc - cès un grand suc - cès un



grand suc - cès un grand suc - cès un grand suc - cès un



grand suc - cès un grand suc - cès un grand suc - cès un



grand suc - cès un grand suc - cès!



grand suc - cès un grand suc - cès!



(Parle) l'auteur! l'auteur! l'auteur! l'auteur! (au public) Messieurs!.. La pièce que nous avons eu l'honneur de représenter devant vous est del Signor Pascalino Pascalini Maître de chapelle de Carpentras.



Un suc\_ès de ra\_ge un très grand succès Un grand suc\_

Un suc\_ès de ra\_ge un très grand succès Un grand suc\_

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in bass clef, with lyrics: "Un suc\_ès de ra\_ge un très grand succès Un grand suc\_". The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *sf* and *f*.

\_ès Bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo

\_ès Bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "\_ès Bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

\_vo bra\_vo!

\_vo bra\_vo! *1<sup>o</sup> tempo.*

The third system shows the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "\_vo bra\_vo!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The tempo marking *1<sup>o</sup> tempo.* is present.

The fourth system shows the piano accompaniment for the final part of the piece, consisting of two staves in bass clef. The music concludes with a final chord.

N°6.  
ROMANCE.

All. mod.<sup>o</sup>

PASCAL.

PIANO.

D'un frè-re lavi-ve ten-

-dres-se Ne suf-fit pas seule au bonheur, A ton

â-ge ou ré-ve sans ces-se, Tout bas on cause avec son  
a piacere.  
pp col cauto.  
rallent

cœur      On n'é - cou - te pas la sa - ges - se Au

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The vocal line begins with a quarter note G4, followed by a series of eighth notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

gai prin - temps de ces beaux jours      Et le cœur chante a - vec i -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

- vres - se La douce chanson des a - mours - - Et le cœur

*rit a piacere.*      *avec douceur.*

The third system shows the vocal line with a quarter note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The piano accompaniment continues. The system concludes with a fermata over the final note of the vocal line.

chan te a - vec i - vres - se      La dou - ce chanson des a -

*a piacere.*      3

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The piano accompaniment continues. The system concludes with a fermata over the final note of the vocal line.

- mours la douce chanson des amours la chanson des amours.

Mais hélas chan-ter so-li-tai-re, Est bien tris-te, on peut

fai-re mieux; Car tout i-ci bas sur la ter-re Crois

moi mon enfant chante à deux: A-gir ain-si c'est la sa-

*rall.*  
*1<sup>o</sup> tempo.*  
*f*  
*p*  
*pp col canto.*



-ges - - se, Au gai prin-temps de nos beaux jours, — Et l'on

chan-te a - vec plus d'i-ress - - se La douce chanson des a -

*rit a piacere.*

col canto.

-mours Et l'on chan-te a - vec plus d'i-resse La dou - ce chanson des a -

-mours la douce chanson des amours la chanson des a-mours.

*f* *l' tempo.*

RIP: Adieu adieu mon bon oncle.

N°7.

Nocturne à 2 Voix.

BLANCHE.

THOMASSINI.

And<sup>te</sup> con moto.

PIANO.

THOMASSINI.

Un peu des\_poir à tant d'amour demandait un soir à sa

T.

bel - le au pied de fan - ti - que - tou - rel - le Un jeune et ten - dre trou - ba -

-dour un jeune et ten - dre trou - ba - dour, au pied de l'an - ti - que - tou -

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "-dour un jeune et ten - dre trou - ba - dour, au pied de l'an - ti - que - tou -". The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Dynamics include *sfz* and *f*.

-rel - - - le. Mais au lieu de la cha - te - lai - ne

The second system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/4 time signature. The lyrics are "-rel - - - le. Mais au lieu de la cha - te - lai - ne". The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Dynamics include *pp*.

Le triste écho de la fon - tai - ne Re - di - sait seul au

The third system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/4 time signature. The lyrics are "Le triste écho de la fon - tai - ne Re - di - sait seul au". The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef.

trou - ba - dour; es - poir, a - mour...

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/4 time signature. The lyrics are "trou - ba - dour; es - poir, a - mour...". The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Dynamics include *f* and *p*.

BLANCHE (dans la coulisse.) *Allegro.* THOM:  
Es - poir a - mour. EL - le n'entend, elle re -

The fifth system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/4 time signature. The lyrics are "BLANCHE (dans la coulisse.) *Allegro.* THOM: Es - poir a - mour. EL - le n'entend, elle re -". The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. Dynamics include *f*.

1. -pond... passons au second couplet. Que di\_a\_ble... que di-

*p*

1. -a\_ble... il est presque illi\_si\_ble le second couplet... Unpeudès-

(lisant)

1. -poir à tant d'amour...Ce n'est pas ça... unpeudès-poir à tant d'amour... ah!n'y voi-

(à part) (lisant)

BLANCHE (dans la coulisse)

Unpeudès-poir à tant d'a\_mour, est ce assez ré\_pondit la

-cil Ah!mondieu!

B.  bel - le, u - ne ten - dres - se aus - si fi - dè - le mé - ri - te bien quel - que re -

T. 



qu'entends - je!

B.  - tour mé - ri - te bien quel - que re - tour u - ne ten - dresse aus - si fi -

T. 



C'est ma roman - - - - - ce ah! quel é - trange é - vé - ne -

B.  - dè - - - - - ie. A - lors l'écho de la fon - tai - ne

T. 



- ment. Quel étrange

*ppp*

re - dit a - près la cha - te - lai - ne

é - vé - nement, j'en tends chan - ter par ma

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 're - dit a - près la cha - te - lai - ne'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'é - vé - nement, j'en tends chan - ter par ma'. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) showing chords and melodic lines.

Ce doux re - frain du trou - ba - dour — es -

bel - le la romance que pour - el - le

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Ce doux re - frain du trou - ba - dour — es -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'bel - le la romance que pour - el - le'. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) showing chords and melodic lines.

- poir — a - mour

on vient de faire à l'instant à l'in - tant... quel é - trange é - vé - ne -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '- poir — a - mour'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'on vient de faire à l'instant à l'in - tant... quel é - trange é - vé - ne -'. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) showing chords and melodic lines.

T. - ment j'entends chanter par ma bel-le La romance que pour

The first system of music shows a vocal line in bass clef with lyrics: "- ment j'entends chanter par ma bel-le La romance que pour". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes and a left-hand part with chords. The key signature has one sharp (F#).

T. el-le L'on vient de faire à l'instant L'on vient de faire à l'in-

The second system of music shows a vocal line in bass clef with lyrics: "el-le L'on vient de faire à l'instant L'on vient de faire à l'in-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature has one sharp (F#).

T. - tant... recommençons, recommençons,

The third system of music shows a vocal line in bass clef with lyrics: "- tant... recommençons, recommençons,". The piano accompaniment features a more active right-hand part with sixteenth notes. The key signature has one sharp (F#).

T. es\_say\_ons, es\_say\_ons...

The fourth system of music shows a vocal line in bass clef with lyrics: "es\_say\_ons, es\_say\_ons...". The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern in the right hand. The key signature has one sharp (F#).

T. Oh! doux é\_cho de la fon - tai - ne... Au lieu de

BLANCHE.

The fifth system of music shows a vocal line in bass clef with lyrics: "Oh! doux é\_cho de la fon - tai - ne... Au lieu de". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano). The key signature has one sharp (F#). The system ends with the name "BLANCHE." in all caps.

THOM:

re - di - re ma - pei - ne... A - vec mor - re - dis cha - que

es - poir a - mour.

jour a - mour.

THOM: BLANCHE.

re - dis cha - que jour re - dis

cha - que jour es - poir a - mour.

es - poir a - mour.



es - poir ah! ah!

es - poir ah!

*S*

This system contains the first two systems of music. The top system features a vocal line with lyrics 'es - poir ah! ah!' and a piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of *S*.

ah!

ah!

This system contains the third and fourth systems of music. The vocal line has 'ah!' and the piano accompaniment has 'ah!'.

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal line has 'ah! ah! ah! ah!' and the piano accompaniment has 'ah! ah! ah!'.

-mours

-mours

*dim* mu - en - do. *ppp*

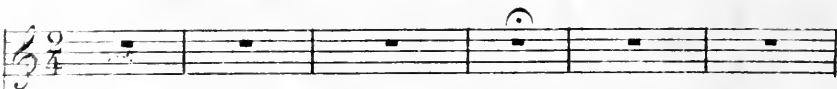
*f*

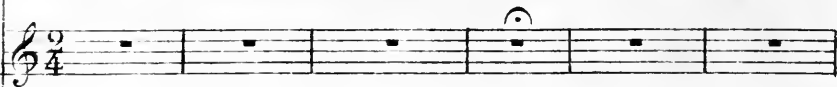
This system contains the seventh and eighth systems of music. The vocal line has '-mours' and the piano accompaniment has '-mours'. The eighth system includes dynamic markings *dim*, *ppp*, and *f*.

28 RÈP. Je le garde pour nos  
entretiens particuliers.

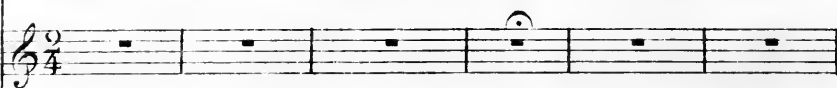
N° 8.

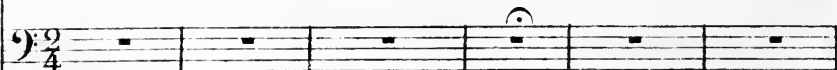
FINAL.


BLANCHE. 

THÉRÉSINE. 

JULIETTE. 

LÉON. 

PASCAL. 

THOMASSINI. 

*staccato.*

Plus de mur entre

GAMBETTO. 

PIANO 

*All. moderato.*

BLANCHE. 

nous ó ma char-mante a-mie Ab! de vo-tre doux chant dont men



HOM.

âme est ra - vi\_e... J'enten - drai les ac - cents de vo - tre voix ché -

The musical score for the male voice part (HOM.) consists of a single staff with a treble clef. The lyrics are: "âme est ra - vi\_e... J'enten - drai les ac - cents de vo - tre voix ché -". The piano accompaniment is shown in two staves below, with a grand staff bracket on the left. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

BLANCHE.

J'enten - drai les ac - cents dont mon âme est ra - vie...

BLANCHE.

...rie...

LÉON.

Quel dé -

The musical score for BLANCHE and LÉON features two vocal staves and piano accompaniment. BLANCHE's part is on a treble clef staff, and LÉON's part is on a bass clef staff. The lyrics for BLANCHE are: "J'enten - drai les ac - cents dont mon âme est ra - vie...". The lyrics for LÉON are: "Quel dé -". The piano accompaniment is shown in two staves below, with a grand staff bracket on the left. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

JULIETTE.

Ma voix? Que dit il - donc? Ma

...sa - poin - te - ment, Moi qui ne chan - te pas, Quel dé - sa - pointe -

The musical score for JULIETTE features a single vocal staff with a treble clef and piano accompaniment. The lyrics are: "Ma voix? Que dit il - donc? Ma" and "...sa - poin - te - ment, Moi qui ne chan - te pas, Quel dé - sa - pointe -". The piano accompaniment is shown in two staves below, with a grand staff bracket on the left. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

voix... Que dit-il donc? THOM: J'enten-

-ment Moi qui ne chan - te pas... J'enten\_drai votre voix...

THOM.

- drai votre voix... Mieux que l'é - cho de la fon - tai - ne...

BLANCHE.

Je pour\_rai dire au trou\_ba - dour Es - poir

*rescendo.* *f*

**Allegro.**

THOM. a - mour. Se peut - il!

a - mour. Qu'entends-je!

THOM. O sur - pri - se!

Cette voix! Ce ta - lent ra - vis -

*mf*

BLANCHE. THOM.

- saut! Cet or - gane en - chan - teur! La voix que j'ai -

BLANCHE.

Cet excellent chan - teur... C'était lui, C'était

tant! C'était vous C'était


*p*

B.


lui, c'était lui! Oh! ciel quelle sur - prise, Quel - le plaisante er -

T.


vous, c'était vous! Oh! ciel quelle sur - prise, Quel - le plaisante er -

E.    
 - reur Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

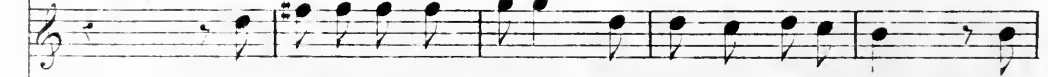
THÉRÉSINE.

   
 Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!


JULIETTE.

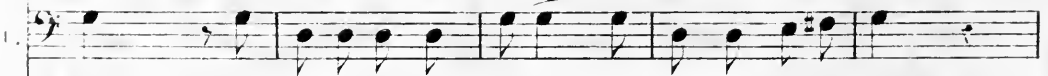
   
 Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

LÉON.


   
 Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur! Je

PASCAL.

   
 Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

   
 - reur Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

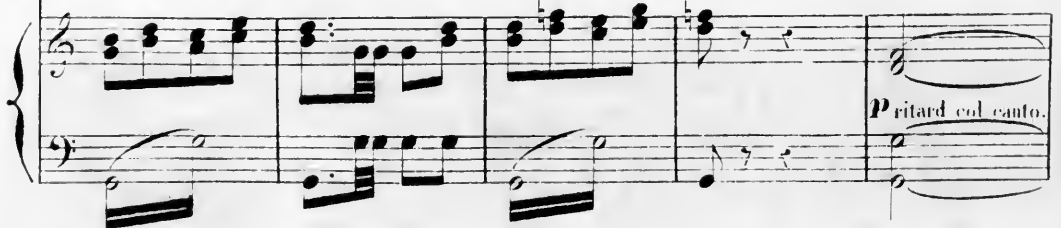
GABRIETTO.

   
 Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!



THOM.

L.    
 suis fort amou - reux mais ne suis pas chan - teur! L'oreille est plus fa -

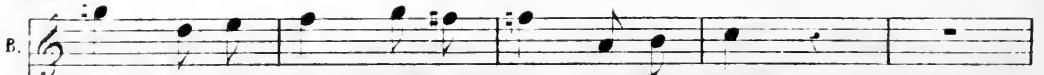
   
*p* ritard col canto.

Et le mien est à vous et le  
 (à Juliette)  
 -cile à trom - per que le cœur... Et le mien est à vous et le

BLANCHE.  
 mien est à vous. Ah! pour nous quel bon - heur ah pour nous quel bon -  
 mien est à vous. Ah! pour nous quel bon - heur ah pour nous quel bon -

- heur! Ah! pour  
 THÉR.  
 Vous au - riez tout ap - pris sans sou - dit trom - bone.  
 - heur! Ah! pour -  
 GAMB.

Si -

B. 

nous quel bon - heur ah pour nous quel bon - heur!

J. 

nous quel bon - heur ah pour nous quel bon - heur!

C. 

- lence si - lence ou bien je ton ne. Al

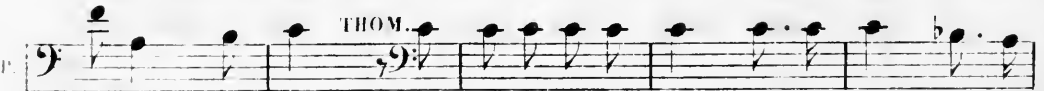
PASCAL



P. 

lons pas de re - grets, Crois-moi tu chante - ras pour la



T. 

THOM.

femme et pour toi, Nous ferons tous les deux des du - os de fa -



BLANCHE.



Nous ferons tous les deux des du - os de fa - mil - le



- mil - le, Nous ferons tous les deux des du - os de fa - mil - le



poco rall.



T. dans la vo-ca - li - se - Ou dans le

T. tril - le Nous a - nirons nos voix, Et comme ce ma -

T. - tin Du gon-dolier Bep - po Nous dirons le re - frain... *Allegretto.*

*scorzando.*

BLANCHE. Quel refrain? THOMASSINI. Celui qui ce matin perçait la

muraille... et mon cœur... BLANCHE. Attendez cette barcarolle napolitaine...

Sur le lac u - ne gon - do - le dou - ce -

*p*

ment glis - sait un soir...

THERÈSE ALLELÉON.

PASCAL.

THOMAS GAMBÉ.

Sur le lac u -

Sur le lac u -

*f*

*ff*

- ne gon - do - le dou - ce - ment glis - sait un soir...

- ne gon - do - le dou - ce - ment glis - sait un soir...

- ne gon - do - le dou - ce - ment glis - sait un soir...

*p*

B. De Bep - po - de - Bep - po -

THOM:  
De ce charmant Beppo de ce charmant Beppo

B. la bri - se fol - le

T. - po di - sait le chant le soir le chant le soir

B. ah re - di - sait la bri - se

T. ah re - di - sait

B. fol - le la bri - se fol - le re - di -

T. *ppp* oui re\_di\_sait oui re\_di\_sait

B. - sait Le chant le soir

T. oui re\_di\_sait Le chant le soir le soir

B. THER: IUL: LÉON. De Bep -

PAS: *ff* De Bep - po la bri - se fol - le

T. *ff* De Bep - po la bri - se fol - le *ppp.* redisait le

B. *po de hep - po re*

T. *chant le soir redisait le chant le soir redisait redisait*

B. *di - sait ah ah le tendre es -*

T. *le chant du soir ah ah le tendre es -*

B. *poir La bri - se la bri - se*

T. *poir oui redisait oui redisait*

B. *re - di - sait* *Le - tendre es -*

I. *oui re - di - sait* *Le - tendre es - poir* *les*

B. *- poir le tendre es - poir le tendre es - poir*

I. *Le tendre es - poir le tendre es - poir*

J. *Le tendre es - poir le tendre es - poir*

L. *Le tendre es - poir le tendre es - poir*

P. *Le tendre es - poir le tendre es - poir*

R. *ou re - di - sait le tendre es -*

G. *ou re - di - sait le tendre es -*

*poir le tendre es - poir le tendre es - poir*

*ou re - di - sait le tendre es -*

The image shows a musical score for voices and piano. It consists of several systems of staves. The top system includes vocal parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), along with a piano accompaniment. The lyrics are: "Le tendres - poir le tendres - poir". The piano part features a prominent melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The score includes dynamic markings such as *ff* and *sf*, and various musical notations like slurs, accents, and fingerings. The bottom system shows a continuation of the piano accompaniment with complex chordal textures and melodic lines.